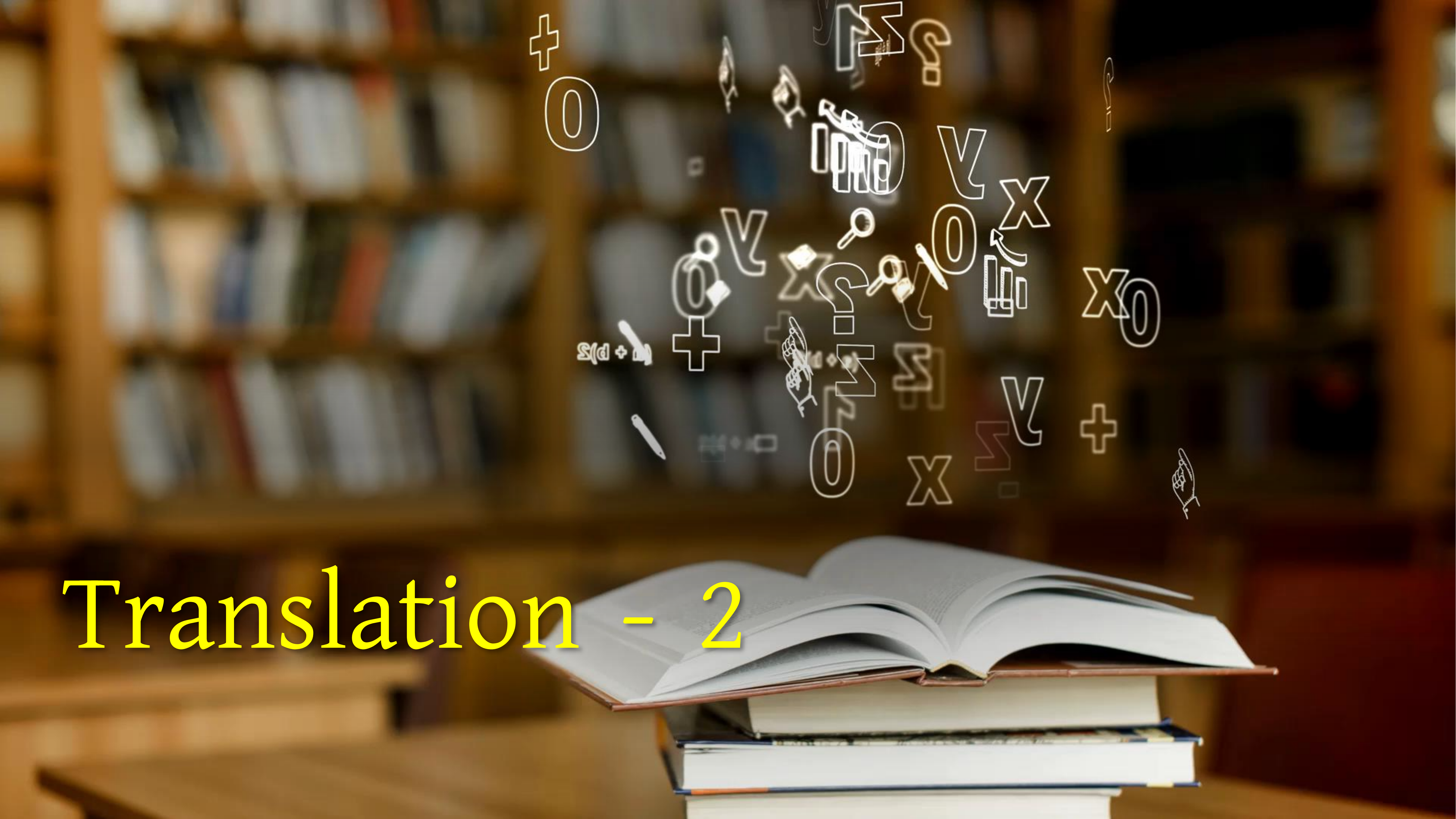


Translation - 2

'নীলগাইয়ের সন্ধানে' গল্পটি উত্তম পুরুষে লিখেছিলেন আবুল খায়ের মুসলেহ উদ্দিন। গল্পের ভাষাকার একজন শিকারি। নীলগাই শিকার করতে ঠাকুরগাঁওয়ের এক ঘন জঙ্গলে মাচা পেতে রাইফেল হাতে বসেছিলেন তিনি। দীর্ঘ দিবস দীর্ঘ রজনী' সেই মাচায় নড়াচড়াহীনভাবে বসেছিলেন তিনি। কারণ, নীলগাই এত সতর্ক প্রাণী যে একটু শব্দ হলেই তারা সজাগ হয়ে ছিটকে সরে যায়। মানুষের উপস্থিতি টের পেলেই সে হারিয়ে যায়। টান টান উত্তেজনাপূর্ণ সেই গল্পে শিকারি শেষ পর্যন্ত রাইফেলের গুলিতে একটি নীলগাইকে ধরাশায়ী করেন। সে গল্পের রোমাঞ্চকর বর্ণনা আর সফল শিকারের বিজয়োল্লাসে বিলীয়মান প্রজাতির একটি প্রাণীর বিলুপ্তির আশঙ্কাতাড়িত হাহাকার ঢাকা পড়ে গিয়েছিল।

'নীলগাইয়ের সন্ধানে' গল্পটি উত্তম পুরুষে লিখেছিলেন আবুল খায়ের মুসলেহ উদ্দিন।

লিখেছিলেন

past ind

Wrote

আবুল খায়ের মুসলেহ উদ্দিন লিখেছিলেন

Abul khayer Mosleh Uddin wrote

'নীলগাইয়ের সন্ধানে' গল্পটি

"Nilgai er sondhane" or "in search of a blue cow" story

উত্তম পুরুষে

in first person's narrative style.

'নীলগাইয়ের সন্ধানে' গল্পটি উত্তম পুরুষে লিখেছিলেন আবুল খায়ের মুসলেহ উদ্দিন।

Abul Khayer Mosleh Uddin wrote "Nilgai Er Sondhane" or "in search of a blue cow" story in first person's narrative style.

একজন শিকারি

Hunter

is a hunter

গল্পের ভাষাকার একজন শিকারি।

গল্পের ভাষাকার

The narrator in the story

narrator
writer
story teller
speaker
author

গল্পের ভাষাকার একজন শিকারি

The narrator in the story is a hunter.

was

নীলগাই শিকার করতে ঠাকুরগাঁওয়ের এক ঘন জঙ্গলে মাচা পেতে রাইফেল হাতে বসেছিলেন তিনি

was sitting waiting

বসেছিলেন

He was sitting

নীলগাই শিকার করতে ঠাকুরগাঁওয়ের এক ঘন জঙ্গলে মাচা পেতে রাইফেল হাতে বসেছিলেন তিনি

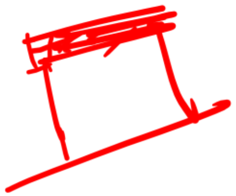
মাচা পেতে রাইফেল হাতে

মাচা

stage

Mancha

platform



on a Mancha with a rifle

নীলগাই শিকার করতে ঠাকুরগাঁওয়ের এক ঘন জঙ্গলে মাচা পেতে রাইফেল হাতে বসেছিলেন তিনি

ঠাকুরগাঁওয়ের এক ঘন জঙ্গলে

Jungle

forest

in a deep forest section in Thakurgaon

নীলগাই শিকার করতে ঠাকুরগাঁওয়ের এক ঘন জঙ্গলে মাচা পেতে রাইফেল হাতে বসেছিলেন তিনি

নীলগাই শিকার করতে

to hunt down

For the desire of hunting down Nilgai

নীলগাই শিকার করতে ঠাকুরগাঁওয়ের এক ঘন

জঙ্গলে মাচা পেতে রাইফেল হাতে বসেছিলেন তিনি

For the desire of hunting down Nilgai, he was sitting on a Mancha with a rifle in a deep forest section in Thakurgaon.

‘দীর্ঘ দিবস দীর্ঘ রজনী' সেই মাচায় নড়াচড়াহীনভাবে বসেছিলেন তিনি

বসেছিলেন তিনি

He was sitting

নড়াচড়াহীনভাবে

Still

'দীর্ঘ দিবস দীর্ঘ রজনী' সেই মাচায়

on that Mancha for a long night and a day

কারণ, নীলগাই এত সতর্ক প্রাণী যে একটু শব্দ হলেই তারা সজাগ হয়ে ছিটকে সরে যায়

নীলগাই এত সতর্ক প্রাণী

cautious
careful
vigilant
Alert
aware

Nilgai is so alert animal

ছিটকে সরে যায়

it flees

একটু শব্দ হলেই

on a tiny noise

flee away
run away

Hearing a little sound.

কারণ, নীলগাই এত সতর্ক প্রাণী যে একটু শব্দ হলেই তারা সজাগ হয়ে ছিটকে সরে যায়

being cautious

because Nilgai is so alert animal that it flees on a tiny noise.

মানুষের উপস্থিতি টের পেলেই সে হারিয়ে যায়

সে হারিয়ে যায়

It just disappeared

মানুষের উপস্থিতি টের পেলেই

as soon as it smells human's presence

টান টান উত্তেজনাপূর্ণ সেই গল্পে শিকারি শেষ পর্যন্ত রাইফেলের গুলিতে একটি নীলগাইকে ধরাশায়ী করেন।

একটি নীলগাইকে ধরাশায়ী করেন

killed a Nilgal

রাইফেলের গুলিতে

by a bullet of the rifle

exciting intriguing thrilling

টান টান উত্তেজনাপূর্ণ সেই গল্পে

In the breathtaking narration of that story

thrilling

টান টান উত্তেজনাপূর্ণ সেই গল্পে শিকারি শেষ পর্যন্ত রাইফেলের গুলিতে একটি নীলগাইকে ধরাশায়ী করেন।

On that thrilling story

In the breathtaking narration of that story, the hunter eventually killed a Nilgai by a bullet of the rifle.

সে গল্পের রোমাঞ্চকর বর্ণনা আর সফল শিকারের বিজয়োল্লাসে বিলীয়মান প্রজাতির একটি প্রাণীর বিলুপ্তির আশঙ্কাতাড়িত হাহাকার ঢাকা পড়ে গিয়েছিল।

ঢাকা পড়ে গিয়েছিল

got lost

was covered

Overshadowed

সে গল্পের রোমাঞ্চকর বর্ণনা

The thrilling narration of that story

celebration of a successful hunting

সফল শিকারের বিজয়োল্লাসে

the conquest of a successful hunting

বিলীয়মান প্রজাতির একটি প্রাণীর বিলুপ্তির আশঙ্কাতাড়িত হাহাকার

the crying plea of an endangered species.

সে গল্পের রোমাঞ্চকর বর্ণনা আর সফল শিকারের বিজয়োল্লাসে বিলীয়মান প্রজাতির একটি প্রাণীর বিলুপ্তির আশঙ্কাতাড়িত হাহাকার ঢাকা পড়ে গিয়েছিল।

The thrilling narration of that story and the conquest of a successful hunting overshadowed the crying plea of an endangered species.

Abul khayer Mosleh Uddin wrote "Nilgai er sondhane" or "in search of a blue cow story in first person's narrative style. The narrator in the story is a hunter. For the desire of hunting down Nilgai, he was sitting on a Mancha with a rifle in a deep forest section in Thakurgaon. He remained still on that mancha for a long night and a day because Nilgai is so alert animal that it flees on a tiny noise. It just disappeared as soon as it smells human's presence. In the breathtaking narration of that story, the hunter eventually killed a Nilgal by a bullet of the rifle. The thrilling narration of that story and the conquest of a successful hunting overshadowed the crying plea of an endangered species.

Homework

সরকারি বিশ্ববিদ্যালয়ে একটা সিট নিশ্চিত করা মানে সোনার হরিণ পাওয়া। লাখ লাখ পরীক্ষার্থীর মধ্যে মাত্র কয়েক হাজার পরীক্ষার্থী পারে তাদের স্বপ্ন পূরণ করতে। বাকিদের স্বপ্ন অপূর্ণই থেকে যায়। এর প্রধান কারণ ভর্তিচ্ছুর তুলনায় আসনসংখ্যা সীমিত। আবার অনেক পরীক্ষার্থীদের সারা দেশে ঘুরে ঘুরে পরীক্ষা দেওয়ার জন্য অর্থ ব্যয়ের সামর্থ্য থাকে না। ফলে অনেক দরিদ্র ও মেধাবী শিক্ষার্থী বিশ্ববিদ্যালয়ের মতো উচ্চশিক্ষার প্ল্যাটফর্মে ভর্তি হয়ে প্রতিভা বিকাশের সুযোগ পায় না।

Solution of Previous Homework

সম্পদ হিসেবে মানুষের কাছে গ্রহণযোগ্য বিকল্পগুলোর মধ্যে নগদ টাকা সবচেয়ে জনপ্রিয়। অর্থনীতির প্রাণবন্ত শাখাগুলোর মধ্যে মুদ্রানীতি অন্যতম। অর্থশাস্ত্রমতে, মানুষ ঋণ পরিশোধের মাধ্যম হিসেবে যা গ্রহণ করে, তাকেই অর্থ বা প্রচলিত অর্থে টাকাপয়সা বলা হয়। আধুনিক সময়ে প্রচলিত কাগজি মুদ্রা প্রচলনের আগে মানুষ ধারদেনা, প্রয়োজনীয় কেনাকাটা ইত্যাদি প্রয়োজনে দ্রব্য বিনিময় করত। দ্রব্য বিনিময় প্রথার মূল কথা ছিল, কোনো একটি দ্রব্যের বিনিময়ে অপর এক বা একাধিক দ্রব্যের বিনিময়। কালের বিবর্তনে দ্রব্য বিনিময় প্রথা নানা কারণে অকেজো হয়ে পড়ে এবং বিনিময়ের আধুনিক পদ্ধতি আবির্ভূত হয়।

Cash in hand has been a popular asset among other feasible alternatives to people. Monetary policy happens to be one of the most vibrant branches of the economy. According to economics, when people receive something as a means of loan repayment that can be called as money. Before introducing paper money in the modern era, people would exchange commodities for repaying loans, buying essentials etc. The main context of exchanging commodities is to transfer of one good for one or more goods. This custom of exchange has dilapidated due to the evolution of time and several modern techniques have revolutionized afterwards.

Thank You